

Terminology list TU/e (Dutch/English)

June 2021

Foreword

This list was created to provide clarity concerning the official names in Dutch and English for the most important bodies within the TU/e, the most frequently cited functions and most frequently used terminology. The aim of this list is to provide a TU/e standard. The list is not static and is under constant development. The aim is to issue updates at least twice per year.

The Terminology List TU/e includes the terms that describe TU/e as an organization (Section 1) and terms frequently used at, but not necessarily exclusive to TU/e (Section 2). Both sections are regularly added to, but particularly Section 2 of this list is the part of the list that will be expanded on in the future.

A number of the Dutch terms in Section 2 are used nationally. However, there is no single national authority or consensus on an official translation into English for many terms used in higher education. These terms have therefore been researched by the authors of this list and the most appropriate English term decided upon accordingly. Where possible recognized authorities were consulted, such as the Ministry of Education, Culture and Science (OCW). Discussions continue between the Dutch universities to gain consensus on various English terms where possible.

Sources

The sources of this list are varied. The former “TU/e Terminologielijst”, the Nuffic glossary and a number of glossaries on other Dutch university websites have been consulted. In the search for appropriate American-English terminology, American-English translators have been consulted, as have the websites of American universities with a strong technological base, such as MIT.

Spelling

It is TU/e policy to use the spelling rules of American English. This list reflects that preference. The spelling of a number of terms in section two retain their British English spelling as these terms have been determined by other entities, e.g. 4TU Centres of Excellence (not ‘Centers’) and TNO: Netherlands Organisation for Applied Scientific Research (not ‘Organization’).

Using capitals

In section one of this list there is an indication of where capital letters are used in English, as this may be different to the capitalization used in the Dutch language. Terms marked with * maintain their capitals if used in lists or in official letters, or in conjunction with the name of the person to which a function belongs. If these terms are used in running sentences, there is no need to use capitals.

Using abbreviations

As a rule the Dutch abbreviations of TU/e terminology should be used to indicate any entity or institute. The abbreviations should not be translated. For example, Eindhoven University of Technology must be abbreviated with TU/e and **not** EUT.

How to deal with dates in American English

In American English it is common to place the month before the day followed by a comma and then the year. Example: October 5, 1992. As an alternative, an article can be inserted before the day and the numeral becomes an ordinal. Example: October the 5th, 1992. Please note that some numerals do not take “th” to become an ordinal. Examples: 1 -> 1st, 2 -> 2nd, 3 -> 3rd (i.e. **first**, **second**, **third**).

How to deal with capitalization and academic degrees

The Associated Press Stylebook (AP) recommends no capitals when referring to degrees in general terms (bachelor’s, master’s, doctorate, associate degree) but always capitalizing specific degrees (Bachelor of Arts, Master of Science), whether or not they directly precede or follow a name.

Examples:

Orlando is thinking about getting a Bachelor of Science degree.

Orlando is thinking about getting a master’s degree.

He introduced Orlando Cruz, Bachelor of Science.

There is agreement, however, that abbreviations of academic degrees are to be capitalized. CMOS recommends omitting periods unless required for tradition or consistency (BA, BS, MA, MS, PhD), but AP prefers retaining the periods (B.A., B.S., M.A., M.S., Ph.D.).

Our recommendation is to use lower case in reference to degrees in general and to use capitals when a specific instance is referred to:

The TU/e offers many bachelor’s and master’s programs. (general)

The TU/e offers a Master’s Program of Operations Management and Logistics. (specific)

Translation or retention of Dutch academic titles:

The complication of translating academic titles lies in the following:

In Dutch *drs.* means doctorandus, but in English *Drs.* or *drs.* is the plural of *Dr.* (so two doctors). The easiest way to resolve this is to put *drs.* In italics to indicate a Dutch academic title.

In English it is common practice to only use the highest academic title:

prof.dr.ir Jansen -> Prof. Jansen

dr.ir.Jansen -> Dr Jansen

The title *ir.* is problematic in any case as it is a foreign abbreviation, so it would either require italics *ir.* Jansen or would have to be translated as Jansen, MSc.

The only other alternative is to retain the Dutch titles, use their conventions and simply put them all in italics to indicate the Dutch academic title system:

Prof.dr.ir. Jansen

This solution can have advantages if the Dutch academic title *mr.* (meester) is also involved. Obviously, that can easily be misinterpreted as Mr. (mister) in English. The disadvantage of retaining the Dutch academic titles is if you have a mixed group, where some people have Dutch academic titles and some have titles from abroad.

November, 2019

Education and Student Affairs
Eindhoven University of Technology
email: vertalen@tue.nl

Update March 2015

Although the list is regularly updated through the translation input we receive, March 2015 marks a point at which we have added a considerable number of new entries through close comparison with the term list provided by the CEC. In addition to these new entries, we have made a start with providing further contextualization for various terms (including either bracketed contexts or example sentences where appropriate). To improve the applicability of the terminology list, we aim to further extend the list by defining more formal (e.g. legal or formal academic contexts) and less formal contexts (e.g. web pages, press releases, or information for the general public). As a living document, new definitions and contexts will be added based on the input we receive. If you have any comments or spot any glaring omissions, please feel free to contact us.

Update October 2017

As a result of the TOO operation, the fact the 3TU has become 4TU, and several other sources of input at the TU/e, the October 2017 update contains many new or corrected entries. As always we are much obliged to everyone who contributed new terms to the list or pointed out changes we were unaware of. If you spot an error or simply wish to have a term added to the list that always trips you up, please contact vertalen@tue.nl with TU/e Terminology List in the subject line.

Update May 2019

With the consolidation of ESA operations, a list of the various groups within ESA has now been added to the list. Through collaboration with DFEZ a more specialized terminology has been included as a separate list for entries related to specialized financial terminology relevant to the TU/e community.

Update July 2020

With the introduction of the TU/e Language Policy 2020 (as of January 1, 2020), English has become the official working language of the TU/e. This has brought to the fore that some entities need an update for their name in English. Besides that, there is an on-going discussion about the new English abbreviations that need to be implemented. Once decisions have been finalized, they will be included in this terminology list. All ratified changes the TU/e Language Center has been notified of have been processed. For any errors you spot or name changes we are presently unaware of, please contact vertalen@tue.nl with TU/e Terminology List in the subject line.

Latest update: June 2021

Education & Student Affairs
Eindhoven University of Technology
Email: vertalen@tue.nl

Terms referring to the TU/e as an organization

Terms marked with * maintain their capitals if used in lists or in official letters, or in conjunction with the name of the person to which a function belongs. If these terms are used in running sentences, there is no need to use capitals.

Please note: English abbreviations for names were not introduced at TU/e until the TU/e 2020 Language Policy. Names are currently under review and abbreviations have not been ratified. For now the Dutch abbreviations are still listed but will be replaced as soon as we receive notification. Please contact us vertalen@tue.nl if you have a name change/new abbreviation

Technische Universiteit Eindhoven (TU/e)	Eindhoven University of Technology (TU/e)
Raad van Toezicht	Supervisory Board
Voorzitter van de Raad van Toezicht	President of the Supervisory Board*
Lid van de Raad van Toezicht	Member of the Supervisory Board*
College van Bestuur	Executive Board
Voorzitter van het College van Bestuur	President Executive Board
Rector Magnificus	Rector Magnificus *
Lid van het College van Bestuur	Vice-President Executive Board *
Secretaris van de universiteit	Secretary of the University*
Faculteiten en opleidingen	Departments and programs
<i>(Een aantal faculteiten en opleidingen hebben geen Nederlandstalige naam/ A number of departments and programs do not have a Dutch equivalent)</i>	
Faculteiten	Departments
Faculteit Bouwkunde (B)	Department of the Built Environment (BE)
Faculteit Biomedische Technologie (BMT)	Department of Biomedical Engineering (BME)
Department of Electrical Engineering (EE)	Department of Electrical Engineering (EE)
Department of Industrial Design (ID)	Department of Industrial Design (ID)
Department of Industrial Engineering and Innovation Sciences (IE&IS)	Department of Industrial Engineering and Innovation Sciences (IE&IS)

Faculteit Scheikundige Technologie (ST)	Department of Chemical Engineering and Chemistry (CEC) – please note this abbreviation is used for both a department and a service so make sure the context is unambiguous.
Faculteit Technische Natuurkunde (TN)	Department of Applied Physics (AP)
Faculteit Werktuigbouwkunde (W)	Department of Mechanical Engineering (ME)
Faculteit Wiskunde & Informatica (W&I)	Department of Mathematics and Computer Science (MCS)
TU/e Bachelor College	TU/e Bachelor College
Bacheloropleidingen	Bachelor's programs
Technische Innovatiewetenschappen - Sustainable Innovation - Psychology & Technology	Innovation Sciences - Sustainable Innovation - Psychology & Technology
Technische Bedrijfskunde - Technische Bedrijfskunde	Industrial Engineering and Management Sciences - Industrial Engineering and Management Sciences
Technische Wiskunde - Technische Wiskunde	Applied Mathematics - Applied Mathematics
Technische Informatica - Software Science - Web Science	Computer Science & Engineering - Software Science - Web Science
Werktuigbouwkunde - Werktuigbouwkunde	Mechanical Engineering - Mechanical Engineering
Electrical Engineering - Automotive - Electrical Engineering	Electrical Engineering - Automotive - Electrical Engineering
Technische Natuurkunde - Technische Natuurkunde	Applied Physics - Applied Physics
Scheikundige Technologie - Scheikundige Technologie	Chemical Engineering - Chemical Engineering and Chemistry
Bouwkunde - Bouwkunde	Architecture, Urbanism and Building Sciences - Architecture, Urbanism and Building Sciences
Biomedische Technologie - Biomedische Technologie - Medische Wetenschappen en Technologie	Biomedical Engineering - Biomedical Engineering - Medical Sciences and Technology
Industrial Design - Industrial Design	Industrial Design - Industrial Design
TU/e Excellentieprogramma's	TU/e Honors Programs
	Honors Programs for Bachelor's students: Artificial Intelligence Competitive programming and problem solving Empowerment for Health & Wellbeing Energy Transition High Tech Systems Network Society SensUs Smart Cities Smart Mobility

TU/e Graduate School	TU/e Graduate School
Masteropleidingen	Master's programs
	<p>Operations Management and Logistics Innovation Management Innovation Sciences Human-Technology Interaction</p>
	<p>Computer Science and Engineering - <i>Information Security Technology</i>¹ Business Information Systems² Industrial and Applied Mathematics Embedded Systems Computer Science Education Mathematics Education Science Education & Communication</p>
	<p>Mechanical Engineering - <i>Manufacturing Systems Engineering</i> - <i>Artificial Intelligence Engineering System</i></p> <p>Sustainable Energy Technology Systems & Control Automotive Technology</p>
	<p>Electrical Engineering - <i>Broadband Telecommunication Technologies</i> - <i>Care and Cure</i></p>
	<p>Applied Physics - <i>Nano-Engineering</i> - <i>Science and Technology of Nuclear Fusion</i> Physics Education</p>

¹ Programs in italics are special Master's programs

²Program terminated new intake in September 2018

	Chemical Engineering Chemistry Education
	Architecture, Building and Planning Construction Management and Engineering
	Biomedical Engineering <i>- Regenerative Medicine & Technology</i>
	Medical Engineering
	Industrial Design
Ontwerpersopleidingen	PDEng programs (Professional Doctorate in Engineering)
	Logistics Management Systems (defunct)
	Mathematics for Industry (defunct)
	Design and Technology of Instrumentation (defunct)
	Architectural Design Management Systems (defunct)
	Automotive Systems Design
	Clinical Informatics
	Data Science
	Healthcare Systems Design
	Information and Communication Technology
	Process & Product Design
	Qualified Medical Engineer
	Smart Buildings and Cities
	Software Technology
	User System Interaction
Functies bij faculteiten	Positions at the departments
Decaan van de faculteit ...	Dean of the Department of... / (Department) Dean*
Directeur Bedrijfsvoering	Managing Director*
Directeur Onderwijs	Director of Education*
Directeur Onderzoek	Director of Research*
Faculteitsbestuur	Department Board*
Faculteitsbureau	Department Office*
Faculteitsraad	Department Council*
Faculteitsraadlid	Member of the Department Council*
Faculteitsreglement	Department Regulations*
Faculteitssecretariaat	Department Secretariat*
Hoogleraar	(full) Professor*
Hoogleraar in de ...	Professor of ...*
Opleidingsdirecteur	Program Director*
Universitair Docent (UD)	Assistant Professor*
Universitair Hoofddocent (UHD)	Associate Professor*
Docent (D)	Teacher

Diensten	TU/e services
Communicatie Expertise Centrum (CEC)	Communication Expertise Center (CEC) – please note this abbreviation is used for both a department and a service so make sure the context is unambiguous.
Dienst Algemene Zaken (DAZ)	General Affairs (GA)
Dienst Financiële en Economische Zaken (DFEZ)	Finance and Control (F&C)
Dienst Huisvesting (DH)	Real Estate (RE)
Dienst Informatie en Communicatie Technologie (DICT) naam is verouderd	Information and Communication Technology Service (DICT) name now defunct
Dienst Information Management & Services (IMS)	Information Management & Services (IMS)
Dienst Interne Zaken (DIZ)	Facility Management Center (FMC)
Dienst Personeel en Organisatie (DPO)	Human Resources Management (HRM)
Equipment & Prototype Center (EPC)	Equipment & Prototype Center (EPC)
Informatie Expertise Centrum (IEC)	Data Management & Library (DM&L)
Innovation Lab (IL)	Innovation Lab (IL)
Education and Student Affairs (ESA)	Education and Student Affairs (ESA)
Functies bij de diensten	Positions in TU/e services
Directeur	Director*
Dienstmedewerker	Service staff
Andere functies	Other positions
Dean van de Bachelor College (Dean BC)	Dean BC
Dean van de Graduate School (Dean GS)	Dean GS
Overlegvormen	Consultative bodies
Adviescommissie Bachelor Onderwijs (ACB)	Advisory Committee for Bachelor's Education (ACB)
Adviescommissie Master Onderwijs (ACM)	Advisory Committee for Master's Education (ACM)
Bestuurlijk Overleg (BO)	University Consultative Council (UCC)
Centrale Commissie Kwaliteitszorg Onderwijs (CCKO)	Central Committee for Quality Care in Education (CCQC)
College voor Promoties (CvP)	Doctorate Board (DB)
Diensthooften Overleg (DHO)	Director Council (DirC)
Directeurenoverleg (DO)	Managing Director Council (MDC)
Faculteitsraad (FR)	Department Council (DC)
Graduate School Council (GSC)	Graduate School Council (GSC)
Overleg Graduate School (OGS)	Graduate School Consultative Meeting (GSCM)
Overleg Opleidingsdirecteuren (OO)	Program Director Council (PDC)
Studentenadviesorgaan (SAO)	Student Advisory Body (SAB)
Studentenadviesorgaan internationaal (SAO International)	Student Advisory Body International (SAB International)
Universiteitsraad (UR)	University Council (UC)
Werkoverleg Bedrijfsvoering (WOB)	Managing Director and Director Council (MDDC)

Terms frequently used at TU/e (alphabetized for Dutch)

4TU Centres of Excellence	4TU Centres of Excellence
4TU InnovationLab	4TU Innovation Lab
4TU sectorplan Wetenschap & Technologie	4TU Science & Technology sector plan
4TU.Federatie	4TU Federation
4TU.School for Technological Design, Stan Ackermans Institute (SAI)	(no translation) <i>4TU terms are in British English because that is what has been agreed between the 4 TUs. Please note previously all terminology referred to 3TU, which is now outdated.</i>
aankomend student	prospective student
aanmelden (bij de universiteit)	to apply (for a Bachelor's program)
aanmelden (voor een vak)	to register (for a course)
aanmelding	application / registration
aanmeldingsformulier	application form / registration form
aanmeldtermijn	application period / registration period
aanmeldzuil	(digital) information kiosk
aanschuifonderwijs	a form of contract teaching
aansluitende masteropleiding	direct-access Master's program
aansluitingsactiviteiten	liaison activities
aanstaande studenten	prospective students
aanvullende beurs	supplementary grant
academicus (staflid)	academic
academicus (student)	university graduate
academisch jaar	academic year
academische (jaar)agenda	(annual) academic calendar
academische graad	university degree /academic degree
academische vorming	university education / academic skills / academic development
accreditatie	accreditation
accreditatie-orgaan (CROHO)	Central Accreditation Council (CROHO)
achterstand oplopen in de studie, studenten die	students who fall behind with their studies
adjunct	deputy
adviescommissie	advisory committee
Adviescommissie Examens Bacheloropleidingen (AEB)	Advisory Committee on Bachelor's Programs Examinations (AEB)
Adviescommissie Examens Mastersopleidingen (AEM)	Advisory Committee on Master's Programs Examinations (AEM)
adviserend studentlid (binnen faculteitsbestuur)	student advisory member
adviseur van College van Bestuur	advisor to the Executive Board
afdelingsmanager	division manager
afgestudeerde	Graduate
afmelden (voor een onderwijseenheid)	To withdraw from (a study component)
afscheidsborrel	farewell drinks / farewell reception
afstudeerbegeleider	thesis supervisor
afstudeercommissie	thesis committee
afstudeercoördinator	thesis coordinator

afstudeerdatum	graduation date
afstudeerdocent	thesis supervisor
afstudeerfase	final project phase / thesis stage
afstudeerfonds	graduation fund
afstudeerhoogleraar	thesis professor
afstudeerjaar	graduation year
afstudeeronderzoek	graduation research
afstudeeropdracht	subject/topic of final project
afstudeerpresentatie	final presentation
afstudeerproject	final project / thesis project / graduation project
afstudeerrichting	major / specialization / main subject / *track (*preferred term in the OER)
afstudeerscriptie	(final) thesis (bachelor's & master's)
afstudeertraject	graduation process
afstudeervariant	specialization / track
afstudeervergoeding	graduation allowance
afstudeervoordracht	final presentation
afstuderen	to graduate / to obtain a degree / to take a degree / complete your studies
afstuderen aan de TU/e	to graduate from TU Eindhoven
afstuderen in ...	to take a degree in ... / to graduate in ...
afwijzen (laten zakken voor een examen)	to fail someone for an examination
afwijzen (niet toelaten)	to reject
afwijzen (van een aanvraag)	to reject
afwijzingsbrief	letter of non-admission
agenda (lijst van gebeurtenissen)	calendar
agenda (notitieboekje)	diary
agenda (vergadering)	agenda
agendapunt	item on the agenda / agenda item
AIO (zie ook promovendus)	PhD candidate
alfa -	humanities, arts, languages
alfastudies	the Arts / humanities / liberal arts / arts subjects
alfawetenschappen	the Arts / humanities / liberal arts / arts subjects
algemene universiteit	comprehensive university
Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG)	General Data Protection Regulation
antwoordmodel	response model
ASIBI (Aanmelding, Studiekeuzecheck, Inschrijving, en Beëindiging Inschrijving)	Registration, the Study Choice Check, Enrollment, and Termination of Enrollment
aspirant-student	prospective student
baccalaureaat	Baccalaureate
bachelor	In a formal context a capital is used: the Bachelor's program of Innovation Management. In a running sentence referring to the general sense of the word, a capital is unnecessary: The TU/e offers a variety of different bachelor's programs. This also applies to the term Master's / master's.
bachelor-masterstelsel (of -systeem)	bachelor-master system
bachelordiploma	bachelor's degree

	Smith has a bachelor's in Applied Physics
bacheloreindproject (BEP)	bachelor's final project (BEP; fossilized usage so this has not been altered to BFP yet)
bachelorfase	bachelor's (degree) program (usage with or without 'degree' is found, but please be consistent within one text) Bachelor's Program of Electrical Engineering
bacheloropleiding	bachelor's program / bachelor's degree program / undergraduate program Bachelor's Program of Data Science
bachelorstudent	bachelor's student / undergraduate
bachelortitel	bachelor's degree Smith is a Bachelor of Industrial Engineering and Management Science
balie	information desk
basisbeurs	basic grant
basisdeel van de opleiding (die iedere student moet volgen)	basic part of the program
basiskwalificatie onderwijs (BKO)	university teaching qualification (UTQ)
basionderwijseenheid	basic study component
basisregister onderwijs (BRON)	Basic Register of Education (BRON)
basisvak	basic course
BC-UR	Bachelor College – University Council Education Committee (BC-UR)
bedrijfsbureau	Planning & Support Center
bedrijfshulpverlening (BHV)	Emergency Response Team (BHV)
begeleiden	to supervise
begeleider Tijdens het scriptie schrijven heb ik veel contact met mijn begeleider. De begeleider die ik had voor de professionele vaardigheid Samenwerken heeft me veel geholpen.	supervisor / coach While writing my thesis I have a lot of contact with my supervisor. The coach I had for the professional skills Cooperation helped me a lot.
begeleiding	supervision / coaching
begeleidingscommissie	supervisory committee / coaching committee
begeleidingstijd	supervision time / coaching time
beginnen aan een studie/met een stage	to start a degree / to start an internship
begintermen	starting level(s) / entry qualification(s) / entry requirement(s)
bekostigd (instelling, opleiding)	government-funded (institution, study program)
bekostigen	to finance / to bear the cost of
bekostiging	funding
bekostigingsmodel	funding formula
beleid	policy
beleidsadviseur	policy advisor
beleidskwestie	policy issue
beleidsmatig	policy (bijvoegelijk gebruikt) / in accordance with policy
beleidsmedewerker	policy officer
beleidsnota	policy document
beleidsplan	policy plan

beleidsvoorbereiding	policy preparation
beleidsvoornemen	policy statement
benoemingscommissie	appointment committee
beoordelingsprocedure	assessment procedure
beroep (in beroep gaan)	appeal (to appeal)
beroep aantekenen	file an appeal / lodge an appeal
beroepschrift	(letter of) appeal
beroepsgericht onderwijs	vocational education
beroepsonderwijs	vocational education
beroepsopleiding	vocational training / professional training
besluit (nemen)	(to make/take a) decision / issue a decree (CvB)
besluit tot toelating	admission decision
besluitenlijst (CvB)	list of decrees (issued by the CvB)
besluitvorming	decision making
besturen	to manage
bestuur (van een faculteit)	administration (of a department)
bestuur (de bestuurders)	board (with a capital if part of a name)
bestuursactiviteiten (student)	administrative officer activities
bestuursbeurs	administrative grant
bestuursjaar	administrative officer year
beheerseenheid	management unit
beoordelingsgesprek	appraisal interview
Bestuurlijk Overleg (BO)	University Consultative Council (BO)
bestuurs- en beheersreglement	management regulations
bestuursorgaan	administrative body
bèta	science
bèta-onderwijs	science-based university degree programs
beta-wetenschappen	sciences / science subjects
beurspromovendus	PhD scholarship student
Beveiliging TU/e	TU/e Security
bevoegdheid	authority / power
bezwaar (tegen)	objection (to)
bezwaarschrift	(letter of) objection
bi-diplomerings (intern)	(internal) double diploma
bi-diplomerings (extern)	double degree
bijlage (in een juridisch of reglementair document)	annex
bijlage (academisch document)	appendix
bijvak (inschrijving door niet-TU/e student)	elective (course)
bijvakstudent	transient student
bindend studieadvies (bsa)	binding recommendation (on the continuation of studies) (bsa)
BKO (zie basiskwalificatie onderwijs)	UTQ
borgen	to safeguard
buitenlandse student	international student
bureau faculteit	Department Office
bureau onderwijs	Education Office
campuskaart	campus card (student ID card)
capaciteitsgroep	group (do not add <i>capacity</i> as this is not meaningful in English)

capaciteitsgroepvoorzittersoverleg	group chair meeting
centrale diensten	university-wide services
Centrale Commissie Kwaliteitszorg Onderwijs	Central Committee for Educational Quality Assurance
certificaat	certificate
certificatie	certification
cijfer	grade
cijfer (berekend eindcijfer)	final grade / final mark
cijfer (examencijfer)	examination result
cijferbriefje	grade sheet
cijferlijst	(academic) transcript / list of grades
citeertitel	short title
CISO	Chief Information Security Officer (CISO)
coachingmoment	coaching session
coherente keuzepakket	elective package
college (hoorcollege)	lecture
college (bestuurslichaam)	board
college- en examengelden	tuition and examination fees
College van Beroep voor de Examens (CBE)	Examination Appeals Board
College van Beroep voor het Hoger Onderwijs (CBHO)	Higher Education Appeals Tribunal (CBHO)
College voor Promoties (CvP)	Doctorate Board (CvP)
college- en examengelden	tuition and examination fees
collegegeld	tuition fees
collegegeldkrediet	tuition fee loan
collegejaar	academic year
collegekaart	student card / university ID (card)
collegereeks	course of lectures / series of lectures
college-volggroep	study component monitoring group
collegevrije periode	recess
collegezaal	lecture room / classroom / lecture hall / lecture theater
colloquium doctum	university entrance examination
commissaris onderwijs (functie binnen een studievereniging)	education officer
competentiegericht (leren)	competency-centered (learning)
concept (document)	draft (document)
contractant	contract student
CROHO (Centraal Register Opleidingen Hoger Onderwijs)	Central Register of Higher Education Degree Programs (Central Accreditation Council)
cum laude	with honors / with distinction
cursus	(short) course
cursusaanbod	courses on offer / range of courses
cursusduur	course duration
cursusjaar	academic year
deelbeoordeling	partial assessment
deelcertificaat	modular certificate
deeltijfer	partial grade
deeltijdstudent	part-time student
deficiëntieprogramma	deficiency program / pre-Master's program

derde geldstroom	contract research / third flow of funds (VSNU)
dictaat	(course) reader / lecture notes
didactisch	pedagogical
Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO)	Education Executive Agency (DUO)
Diensthooften Overleg (DHO)	Director Council (DHO)
Dienstraad	Services Council
Digitale Leer- en Werkomgeving (DLWO)	digital learning and working environment
diploma	degree / (university) diploma
diploma-uitreiking	graduation ceremony
docent	teacher / lecturer / docent (not preferred)
docentcoach	teacher coach
docentondersteuner	teacher support officer
doorbelasten	to cross charge
doorlussen	(establish a) two-way live connection
doorluszaal	two-way live connection room/hall
doorstroom Mastersopleiding (ook doorstroommaster)	direct-access Master's program
eerste geldstroom	direct funding / first flow of funds (VSNU)
eindtermen	(learning) outcomes / descriptors
eindtoets	final test
examen	final examination
examencommissie	Examination Committee
examinering	final examination and assessment
examinering en tentaminering	examination and assessment at interim and final level
examenprogramma	program of examinations / exam program (more informal)
examenreglement	examination regulations
examenzitting	final examination session
extraneus	external student
facultair	department(al)
facultaire ESA team	departmental ESA team
Facultaire Toelatingscommissie (FTC)	Departmental Admissions Committee (FTC)
faculteit	department
faculteitoverstijgend	supra-departmental
faculteitsbestuur	Department Board
faculteitsraad	Department Council
faculteitsreglement	Department Regulations
Fraudebeleid Onderwijs TU/e	TU/e Education Fraud Policy
functiebeperking	functional impairment
functioneringsgesprek (verouderde term, nu vervangen door jaargesprek)	(annual) job performance interview
gedragscode wetenschapsbeoefening	Code of Conduct for Scientific Integrity
geheimhoudingsovereenkomst	non-disclosure agreement
geldigheidsduur	term of validity
geldstroom (zie eerste, tweede, derde)	funding / flow of funds (VSNU term)
gemengde studiefinanciering	mixed student grant
GS-UR	Graduate School – University Council Education Committee (GS-UR)
harde knip	Bachelor-before-Master rule

hardheidsclausule	hardship clause
HBO-TOP programma	HBO Excellence Program
herinschrijving	re-enrollment (after a short or extended break in studies)
herkansing	retake/resit
hertentamen	retake/resit
Hogere Beroepsopleiding (HBO)	Higher Vocational Education (HBO)
hogeschool	university of applied sciences
honorstraject	honors track
hoofdinschrijving	main enrollment
hoofdvak	major / main subject
hoogleraar	(full) professor
hoorcollege	lecture
impulssubsidie	incentive subsidy
ingenieur (ir.) (formele titel)	Master of Science (MSc)
ingenieur (beroep)	engineer
ingenieursopleiding	BSc/MSc (degree) program
inschalingscommissie	entrance assessment committee
inschrijfformulier (inschrijving bij de universiteit)	enrollment form (enrollment at the university)
inschrijven	to enroll (at TU/e)
inschrijving (als student aan TU/e of aan een opleiding)	enrollment (at TU/e or in a TU/e program)
inschrijving (voor een cursus)	registration (on/for a course)
inschrijvingen	enrollment numbers
inschrijving annuleren	cancellation of enrollment
inschrijving beëindigen	termination of enrollment
inschrijving intrekken (intrekken van inschrijfverzoek)	to withdraw a request for enrollment
inschrijvingsbeleid	enrollment policy
inschrijvingsbewijs	proof of enrollment
inschrijvingsboekje	enrollment booklet
inschrijvingsduur	period of enrollment
inschrijvingsprocedure (voor de universiteit)	enrollment procedure
inschrijvingsprocedure (voor een cursus)	registration procedure
inschrijvingsregeling	enrollment regulations
instapcursus	introductory course
instelling(s)	institution(al)
instellingsbestuur	institute board
Instellingsgebonden Overleg (IGO)	University Consultation Body
instellingstoets	institutional audit
instromer	entrant
instroom	number of students enrolling / intake
instroommoment	intake period
interfacultair	interdepartmental
internationalisering	internationalization
Intro, de	Orientation Week / Introduction Week
jaargesprek	annual job performance interview
jaarraad	student advisory council for education
judicium	adjudication

kernonderwijseenheid	core study component
ketenmanager	(process) chain manager
keuzeruimte	elective space
keuzevak	elective (course)
koepelbestuur	Federation Board
koepeloverleg (ESA met studieverenigingen en studentenverenigingen)	Federation Annual Meeting
Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen (KNAW)	The Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences (KNAW)
kostenplaatsnummer	cost center
kwaliteitszorg	quality control
kwaliteitszorgbeleid	quality assurance policy
kwartiel	quarter / quartile [†] ([†] informal TU/e usage only)
langstudeerders	students taking too long to complete their studies
leerlijn	learning trajectory
leeromgeving	learning environment
leerstoel	chair
leerstoelgroep	chair group
lezing (op een conferentie)	to give a paper / to present a paper (at a conference)
loopbaanadvies	career(s) advice
machtiging tot incasso	direct debit authorization (DDA)
majoronderwijseenheid	major study component
major/minorstructuur	major/minor structure
master	a master's Smith is doing a master's (program) at the TU/e Smith is doing the Master's Program of Industrial Design
masteropleiding	master's (degree) program (usage with or without 'degree' is found, but please be consistent within one text) Smith is doing the Master's Program of Biomedical Engineering
masterprogramma	master 's (degree) program Smith is doing the Master's Program of Mechanical Engineering
masterstudent	graduate / master's student
masterstudie	master's (degree) program
mastertitel	master's degree The TU/e annually confers hundreds of master's degrees. The TU/e conferred 143 Master of Electrical Engineering degrees in 2016.
materiedeskundige	subject specialist
meeloopdag	(student) experience day
Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen	Minister of Education, Culture and Science
Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (OC&W)	Ministry of Education, Culture and Science (OC&W)
medewerker internationalisering	internationalization officer
mederwerker kwaliteitszorg	quality care officer
medewerker onderwijsontwikkeling	program development officer (degree program) / education development officer (general development)

medewerker studentenzaken	student administration officer
mediatheek	multimedia library
missie	mission statement
mondeling examen	oral (examination)
monitorgroep Bachelor College	the Bachelor College Monitoring Group
monitorgroep masteropleidingen	the Master's Programs Monitoring Group
natuurwetenschappen	physical sciences
neveninschrijving	secondary enrollment
nominale studieduur	nominal / statutory duration of the study program
nominaal studietempo	nominal study progress
Notebookregeling (TU/e)	Notebook Plan
Notebookregeling (TU/e) Participatie-overeenkomst	Notebook Plan (TU/e) contract
numerus fixus De TU/e heeft verschillende opleidingen met een numerus fixus.	intake restriction De TU/e has a number of restricted intake programs.
OASE (Online Active Study Environment) Verouderde term – nu vervangen door Canvas	OASE - Online Active Study Environment (TU/e digital education information system) – Outdated term that is now replaced by Canvas
omzwaaiër (een student, die in het studiejaar waarin hij het verzoek doet, reeds een inschrijving heeft bij de TU/e en zijn inschrijving in een bepaalde opleiding dan wel een bepaald schakelprogramma gedurende het studiejaar wenst te wijzigen)	intra-university transfer student
Ondersteunend- en Beheerspersoneel (OBP)	Administrative and Support Staff
onderwerp	subject / topic
onderwijs Het is essentieel dat iedereen goed onderwijs geniet. De universiteit biedt onderwijs aan op verschillende niveaus. Onderwijzen is een lastig vak.	education / courses / field of education / teaching / instruction / program It is essential for everyone to have a good education. The university offers courses/programs at different levels. Teaching is a difficult job.
onderwijsadministratie (verouderde term vervangen door de Engelse term)	Center for Student Administration
onderwijsbestuur (Deans + Directeur ESA)	Education Board
Onderwijs- en Examenregeling (OER)	Program and Examination Regulations (PER)
onderwijsbevoegdheid	teaching qualification
onderwijscatalogus	course catalogue
onderwijscoördinator	program coordinator
onderwijseenheid	study component
onderwijsevaluatie	course evaluation
onderwijsinspectie	(Dutch) Inspectorate of Education
onderwijsonderdeel (deel van onderwijseenheid)	study subcomponent
(coherent) onderwijspakket	(coherent) program package
onderwijsplanning	program management
onderwijstaken	educational duties

onderwijsvernieuwingsproject	educational renewal project
onderwijsvorm	forms of education / types of training
onderwijsvrije periode	no-class day(s) / no classes
onderzoek	research
onderzoekinstituut	research institute
onderzoekschool	research school
onderzoektaken	research duties
onvoldoende (een)	a fail / an insufficient
ontwerpersopleiding	PDEng program (Professional Doctorate in Engineering program)
Ontwerpgericht Onderwijs (OGO)	Design-Based Learning (DBL)
Open Dag	Open Day
opleiding	study program (inf) / degree program
(gemeenschappelijke) opleidingscommissie (G)(OC)	(joint) program committee (J)(PC)
opleidingsdirecteur	Program Director
opleidingsdirectie	Program Management
opleidingsgids	course guide
overgangsregeling	transitional arrangement
Overleg Opleidingsdirecteuren (OO)	Program Director Council (OO)
ov-jaarkaart	public transport season card
PDEng trainee	PDEng trainee
p-raad (zie ook jaarraad)	propaedeutical education advisory council
proefschrift	dissertation
proefstudeerdag	student for a day
proefstuderen	being a student for a day
Professional Doctorate in Engineering (PDEng)	Professional Doctorate in Engineering (PDEng)
profiel (in het voortgezet onderwijs)	subject cluster / subject package
profiel (vakkenpakket in het vwo)	pre-university subject package
profielcoördinator	subject coordinator
profiel Cultuur & Maatschappij	subject package Culture & Society
profiel Economie & Maatschappij	subject package Economics & Society
profiel Natuur & Gezondheid	subject package Science & Health
profiel Natuur & Techniek	subject package Science & Engineering
profileringsfonds	student financial support
projectleider	project leader
promotie	to obtain a doctorate / conferral of a doctorate
promotie (de bezigheid)	study for a doctorate / take a PhD
promotie (de ceremonie)	PhD (conferral) ceremony / public defense of thesis
promotieonderzoek	doctoral research / PhD research
promotiecommissie	doctoral committee
promotieplaats	PhD position
promotieproject	doctoral project / PhD project (informal)
promotiereglement	doctorate regulations / PhD regulations (informal)
promotietraject	statutory PhD/doctoral period
promotiewerk	PhD work / doctoral work
promotor	PhD supervisor / doctoral supervisor
promotores	PhD supervisors / doctoral supervisors

promovendus	PhD student / PhD candidate
promovendusopleiding	PhD program
promoveren (de bezigheid)	take a PhD/ to study for a doctorate
promoveren (de ceremonie)	to obtain a doctorate
propedeuse	freshman year / first year / propaedeutic year* *propaedeutic is a highly formal term and should be reserved for formal contexts only – use the other translations for less formal contexts (this also applies to the terms with propaedeutic below)
propedeuse-examen	freshman final examination / first-year final examination / propaedeutic examination
propedeuse diploma	freshman diploma / first-year diploma / propaedeutic diploma
propedeuseverklaring	freshman-year transcript / first-year transcript / propaedeutic transcript
propedeutische fase	freshman year (for less formal contexts) / first year (for less formal contexts) / propaedeutic(al) year / propaedeutical phase
publiek-private samenwerking (PPS)	public-private partnership (PPP)
schuldbekentenis (TU/e Notebook)	obligation (TU/e Notebook)
scriptie	(Bachelor's/Master's) thesis
scriptie begeleiden	to supervise a (Bachelor's/Master's) thesis
scriptiebegeleider	thesis supervisor
scriptie schrijven	to write a (Bachelor's/Master's) thesis
secretariaat (algemeen)	administrative office
secretariaat (ambt)	secretariat
seniorkwalificatie onderwijs (SKO)	senior university teaching qualification (SKO)
slagingspercentage	pass rate
spijtoptant	Re-enroller (a student who re-enrolls after a short or longer break in his/her studies)
stage (intern/extern)	internship (research credited by the university) / traineeship (paid traineeship with an emphasis on vocational training)
stage (professionele ervaring opdoen)	externship (shadowing a professional)
stagebegeleider	internship supervisor
stagecoördinator	internship coordinator
stageproject	internship project
stagevergoeding	internship allowance / traineeship allowance
stagiaire	intern / trainee
Stichting Fundamenteel Onderzoek der Materie (FOM)	The Foundation for Fundamental Research on Matter
Stichting voor de Technische Wetenschappen (STW)	Technology Foundation (STW)
studeerbaar	manageable (studiable and studiability are only used rarely)
De studeerbaarheid van het programma is goed.	The program is very manageable.
studentenadviesorgaan (SAO)	Student Advisory Body (SAO)
studeerwijzer	study guide
studentadviseur (student die een faculteitsbestuur adviseert)	(advisory) student representative
studentdossier	student dossier

studentenadviseur (m.b.t. STU-medewerker)	student advisor
studentendecaan	student counselor
studentenpsycholoog	student psychologist
studentenstatuut	Student Statute (TU/e)
studentenvereniging	student association
studentlid	student member
studentmentoraat	student mentoring program
studie	study program (informal) / degree program (formal) / studies
Welke studie volg je?	Which degree program are you enrolled in?
Hoe gaat het met de studie?	How are your studies going?
studie-advies	recommendation
studie-advies (bindend)	binding recommendation (on the continuation of studies)
studie-adviseur	academic advisor
studiebegeleiding	student guidance (preferred term)/ supervision / support
studiecontract	study contract
studieduur	duration of study
studiefinanciering	(Dutch system of) student grants and loans
studiefinanciering (het bedrag)	student grant
studiefinanciering aanvragen	to apply for a student grant
(digitale) studiegids	(digital) education guide
studiejaar	academic year / year of program
studiekeuzeadviseur	study choice advisor
studiekeuzecheck	study choice check
studiekosten	study costs
studielast	study load
studieloopbaanadviseur	academic planning and career advisor
studiemanagementadviseur	study management advisor
studiemateriaal	course material / study material / program material
studieopbouw	degree structure
studiepakket	study package / course package / curriculum
studieplan	study plan
studiepunt	(study) credit – only use the word ‘study’ if the context offers insufficient disambiguation
studierendement	(study) success rate (used in a general context) / study output (used in a business context)
studierichting	degree program
studierooster	schedule
studietempo	study progress
studievereniging	study association
studieverlenging	extra time (for studies) / extension (of studies)
studievertraging	study delay
studievertraging oplopen	falling behind with your studies
studievoorzitter	information and recruitment officer
studievoorzichting (materiaal)	information for prospective students
studievoorzichting (activiteiten)	information and recruitment activities
studievoortgang	study progress / academic progress / academic progression
studievoortgangseis (SVE)	academic progress requirement (SVE)
studievoortgangsoverzicht	study progress overview / academic progress overview

studievoorschotmiddelen (wordt niet vertaald i.o. van CvB)	explanation to be placed in parentheses: (resources from the student loan system)
studiewijzer	study guide
surveillant	proctor / exam monitor
surveilleren	to monitor
switcher (iemand die in het studiejaar voorafgaand aan het studiejaar waarvoor hij zich aanmeldt een inschrijving heeft aan de TU/e (interne switcher) dan wel elders bij een instelling voor hoger of wetenschappelijk onderwijs (externe switcher)	(internal) transfer student / (external) transfer student
technische universiteit	technical university
Technische Universiteit Eindhoven (TU/e)	Eindhoven University of Technology (TU/e)
technisch-wetenschappelijke opleiding/studie	engineering science (study) program
tentamen	examination / exam (informal)
tentamenafname	administering of an exam(ination)
tentamenrooster	exam schedule
tentamenzaal	exam room
tentamenvorm	form of examination
tentaminering	examination and assessment
(met) terugwerkende kracht	(with) retrospective effect
tewerkstellingsvergunning (TWV)	work permit
titel	academic title
titulatuur	(system of) titles / forms of address
TNO (Nederlandse Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek)	TNO (Netherlands Organisation for Applied Scientific Research)
toegang (tot een opleiding)	admission / access
toegangsselectie	selection for admission
toegelaten worden	to be admitted
toegepast onderzoek	applied research
toekomstgerichte onderwijsorganisatie (TOO)	future-oriented educational organization (TOO)
toekomstig student	prospective student
toelaten	to admit
toelating (tot een opleiding)	admission (to a program)
toelatingsbewijs	proof of admission
toelatingscommissie (zie ook <i>facultaire</i>)	admissions committee (see entry under <i>facultaire</i>)
toelatingsdiploma	admission(s) qualification / entry qualification / entrance qualification
toelatingsexamen	entrance examination
toelatingsverzoek indienen/annuleren	to submit/cancel an application
toets	test / assessment
(facultair) toetsbeleid	(departmental) assessment policy
toetscommissie	assessment committee
toetskader	assessment framework
toetsplan	assessment plan
topsportcoördinator	top-level sports coordinator

TU/e Phd-PDEng Council (PPC)	TU/e PhD-PDEng Council (PPC)
tussentijds examen	interim examination
tussentoets	interim test
TWAIO (verouderde term nu vervangen door PDEng trainee)	PDEng trainee
tweede geldstroom	indirect funding /second flow of funds (VSNU)
tweedejaars student	second-year student
TWV (tewerkstellingsvergunning)	work permit
uitschrijfverzoek	request for termination of enrollment
uitschrijven (van student)	to terminate the enrollment of...
uitschrijving	termination of enrollment
uitstel (geven)	(to grant) a delay
uitstel (van betaling)	extension (of payment)
uitstroom	number of students graduating
uitvoerbaarheidstoets	feasibility test / feasibility assessment
uitwisselingsprogramma	exchange program
uitwisselingsstudent	exchange student
universitair onderwijs	university education
universiteit	university
Universiteitsraad (UR)	University Council (UR)
(professionele) vaardigheid	(professional) skill
vaardigheidslijn (=leerlijn)	learning trajectory
vak (beroep)	profession
vak (leervak VWO)	subject
vak (universiteit)	course
vakgebied	field / specialization
vakgroep (verouderde term vervangen door capaciteitsgroep)	group
vakinhoud	course content
vakkengids	course guide
vakkennis	expertise
vakkenpakket	subject package / cluster of subjects
verblijfsvergunning	residence permit
Vereniging van Universiteiten (VSNU)	Association of Universities in the Netherlands (VSNU)
vergunning tot verblijf	residence permit
verhoogd wettelijk collegegeld	higher-rate statutory tuition fees
verkorte opleiding	fast-track program
verplicht vak	required course / compulsory course
verroostering	scheduling
versterking bestuurskracht van onderwijsinstellingen	governance reinforcement for educational institutions
vertrouwenspersoon	confidential counsellor
vervolgonderwijs (in de context van het eerste jaar van een ontwerpopleiding)	advanced course
vervolgvak	advanced course
verzoeker (opleidingsverzoeker)	applicant
visitatie (-commissie)	review (review committee; visitation committee)

VKO'er (verouderde term nu vervangen door schakelstudent)	pre-Master's student
voldoende (een)	a pass grade / a pass mark
vooraanmelder	advance registrant/ advance applicant
vooraanmelding	advance registration/advance application
vooraanmeldingscijfers	advance registration figures/advance application figures
voorjaarsnota	Spring memorandum
voorkennis (voor een vak)	prerequisites / prior knowledge
voorlichting (zie studievoorlichting)	see entry <i>studievoorlichting</i>
vooropleiding	prior education / preparatory training / pre-university education
voortgezet onderwijs	high school education / pre-university education
voorzitter examencommissie	chair of the Examination Committee
vrij onderwijsprogramma	flexible degree program
vrijstelling	exemption
vrijstelling hebben	to be exempted from
vrijstelling verlenen	to exempt
vwo-aansluiter	joiner from pre-university education
vwo-diploma	high-school certificate / pre-university certificate
vwo-leerling (vwo'er)	high school pupil / pre-university pupil
werkgroep (onderwijsvorm)	tutorial / seminar
werkgroep (facultair)	working group
werkvorm (onderwijs)	teaching method
werkvorm (niet onderwijs)	work method
Wet op het Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek (WHW)	Higher Education and Scientific Research Act (WHW)
Wet Studiefinanciering (WSF)	Student Finance Act (WSF)
wetenschappelijk directeur	Academic Director
wetenschappelijk onderwijs (wo)	university education / scientific education
wetenschappelijke personeel/staf (WP)	academic staff / scientific staff / faculty
wetenschapswinkel	science information center
wo	university education
wo-bachelorgetuigschrift	university Bachelor's degree certificate
wo-mastergetuigschrift	university Master's degree certificate
wo-studenten	university students
wo-vooropleiding	previous university training
zakken (voor een examen)	to fail an examination
zelf bekostigen (studenten die hun opleiding)	self-financing students
zij-instromer	transfer student
zwaarte van de studie	(level of) difficulty of a study program

TU/e ketenprocessen

Ketenproces / chain process	English description
-----------------------------	---------------------

Onderwijsplanning/verroostering	Education Planning & Scheduling
Onderwijsplanning/tentamens+ fraude	Exam Planning/Fraud
Docentondersteuning	Teacher Support
Kwaliteitszorg	Quality Assurance
Onderwijsregelingen	Education Rules & Regulations
Studieadviesing	Academic Advisement
(Internationale) toelating	(Inter)national Admissions
International experience	International Experience
Studievoortgang (cijferverwerking, examinering en ondersteuning examencommissies)	Study Progress (grade processing, examination, and support of examination committees)
Ondersteuning examencommissies (tijdelijke onderzoeksopdracht)	Support of Examination Committees (temporary research assignment)
Van aanmelden tot inschrijven	From registration to enrollment
HBO aansluiting & premasters	HBO bridging & Pre-Master's programs
Employability	Employability
Language Skills	Language Skills
Onderwijsbeleid	Education Policy
Wisselstroom	Cross-current student flow

ESA afdelingen, teams en functies

Center for Student Administration	Center for Student Administration
Manager of Center for Student Administration	Manager of Center for Student Administration

Team onderwijsplanning	Educational Logistics Team
Teamleider onderwijsplanning	Team Leader of Educational Logistics Team
Medewerker studentenzaken	Student Administration Officer
Medewerker studentenzaken tentamens en AV-technieken	Student Administration Officer for Examinations and Audiovisual Technician
Medewerker studentenzaken zalenverroosting	Student Administration Officer Room Scheduling
Medewerker studentenzaken (faculteit)	Student Administration Officer (department)
Team functioneel beheer	Educational Applications Team
Teamleider functioneel beheer / functioneel analist	Team leader of Educational Applications
Functioneel beheerder onderwijssystemen	Educational Applications Administrator
Team In-, Door- en Uitstroom	Enrollment Team
Teamleider In-, Door- en Uitstroom	Team leader of Student Inflow, Progress and Outflow
Administratief medewerker studentenadministratie	Student Administration Assistant
Team Bureau Buitenland	International Office
Teamleider International office	Team Leader of International Office
Medewerker internationalisering (immigratie)	Internationalization Officer for Visas
Medewerker internationalisering (uitgaande mobiliteit)	Internationalization Officer for Exchanges
Senior medewerker internationalisering (internationale betrekkingen)	Senior Internationalization Officer (Admissions, Erasmus+ and Policy)
Medewerker internationalisering (huisvesting)	Internationalization Officer for Housing
Medewerker toelating	Admissions Officer
Team studievoortgang	Study Progress Team
Bedrijfsbureau CSA	CSA Support Team

Medewerker studentzaken	Student Administration Officer
Manager Student facilities	Manager of Student facilities
Team Language Center	Language Center Team
Teamleider Language Center	Team Leader of Language Center
Vaardigheidsdocent Engels	Skills Trainer of Academic English
Vaardigheidsdocent Nederlands als 2e taal	Skills Trainer of Dutch for Foreigners
Vertaler/tolk	Translator/Interpreter
Team Student coaching, counseling & information	Student Coaching, Counseling & Information Team
Teamleider Student coaching, counseling & information	Team Leader of Student Coaching, Counselling & Information
Studentendecaan	Student Counselor
Studiemanagement adviseur	Study Management Advisor
Studentenpsycholoog	Student Psychologist
Studieadviseur + naam faculteit	Academic Advisor + name of department
Keten Studiebegeleiding	Student Guidance Chain
Team Career Academy & Professional Skills	Career Academy & Professional Skills Team
Teamleider Career Academy & Professional Skills	Team Leader of Career Academy & Professional Skills
Vaardigheidsdocent	Skills Trainer
Studieloopbaanadviseur	Academic Planning and Career Advisor
Studiekeuzeadviseur	Study Choice Advisor
Bedrijfsbureau Student Facilities	Planning & Support Center for Student Facilities
Medewerker studentzaken	Student Administration Officer
Manager Teacher Support & Quality Assurance	Manager of Teacher Support & Quality Assurance
Beleidsmedewerker	Policy Advisor

Medewerker kwaliteitszorg	Quality Assurance Officer
Medewerker studentenzaken tentamens en AV-technieken	Student Administration Officer for Examinations and Audiovisual Technician
Manager Policy, Advice & Projects	Manager Policy, Advice & Projects
Beleidsmedewerker	Policy Advisor
Medewerker internationalisering	Policy Advisor for Internationalization
Onderwijsjurist	Education Lawyer
Medewerker bestuurlijke informatievoorziening	Management Information Officer
Institutional Research Officer	Institutional Research Officer
Projectleider	Project Leader

DFEZ financiële termen / Finance and Control financial terminology

(Please note some terms conflict with the central list, which remains leading for all non-financial contexts.)

In the list below terms marked with † require capitals if used to address specific entities. For example:

All deans are expected to attend the central meeting. (NON-SPECIFIC)

The Dean of the Graduate School has announced that..... (SPECIFIC)

30% regeling	30% rule (for foreign employees)
Aanmelden (via Studielink)	to apply (for a program) / to register (via <i>Studielink</i>)
Aanmelden (voor een examen)	to register (for an exam)
Aanmeldingscijfers	number of applicants
Aanschaf (bijvoorbeeld apparatuur en inventaris)	purchase (e.g. equipment and inventory)
Aanstelling (baan)	position
Aanstelling (benoeming)	appointment
Aanstelling (tijdelijk) (zie ook dienstverband)	temporary appointment
Aanstelling (vast) (zie ook dienstverband)	permanent appointment
Aanstellingsbesluit	appointment decision
Aanstellingsbrief	letter of appointment
Aanstellingsdatum	date of appointment
Aanvangsdatum	starting date
Aanvraag	application, request (for)
Academisch jaar	academic year
Academische graad	university degree
Adjunct (directeur)	deputy (director)†
Advies commissie	advisory committee
Advies- en overlegorgaan	advisory and consultative board
Adviesraad	advisory council†
Adviesrecht	right to be consulted
Adviseur P&O	personnel advisor
Afdelingshoofd (niet wetenschappelijk)	head

Afgestudeerde	graduate
Aflossing	repayment
Afrondingsverschillen	rounding differences
Afschrijving	depreciation
Afschrijving apparatuur en inventaris	depreciation equipment and inventory
Afschrijving gebouwen	depreciation buildings
Afstemmen	align with
Algemeen management	general management
Algemeen nut beogende instelling (ANBI)	institution aimed at the common good (ANBI)
Algemene winst- en verliesrekening	income statement
Allocatiemodel	allocation model
Apparatuur en inventaris	equipment and inventory
Arbeidsmarkt	labor market
Arbeidsmarkttoelage	labor market allowance
Arbeidsomstandigheden	working conditions
Arbeidsongeschikt	work disability
Arbeidsovereenkomst	employment contract
Arbeidsrecht	labor Law
Arbeidsvoorwaarden	terms of employment
Arbeidsvoorwaardengelden	terms of employment funds
Audit Committee	audit Committee
Bachelordiploma	bachelor's degree (diploma/certificate)†
Bacheloropleiding	bachelor's program†
Bachelorprogramma	bachelor's degree program†
Bachelortitel	bachelor's degree†
Balans	balance sheet
Basisvak/kernvak	basic course
Baten	income

Batenanalyse	income analysis
Begroting	budget
Beheerseenheid	management unit
Beheersing van werkdruk	workload control
Bekostigde (2 ^e of 2 ^e geldstroom)	subsidized
Bekostigde (overheid)	government-funded
Bekostigde inschrijving	funded registration
Bekostiging	funding
Bekostigingsbrief	allocation letter
Bekostigingsmodel	funding formula
Beleid	policy
Beleidsnota	policy document
Beleidsnotitie (universitaire)	(university) policy paper
Beloning voor arbeid	remuneration for work
Beslistermijn	decision period
Besluit	decision
Bestemmingsreserve	special purpose reserve
Besturingsfilosofie	governance philosophy
Besturingsmodel	governance framework
Bestuursverklaring	board statement
Betalingskortingen	discounts
Betalingsmodule collegegeld	tuition fee payment module
Betalingsverkeer	payment transactions
Beurs	grant
Bewaartermijn	retention period
Bewijs van inschrijving	proof of enrolment
Bezoldiging	remuneration
Bezwaarschrift	letter of objection

Bijzonder verlof	special leave
Bijzondere beloning	special remuneration
Bindend studieadvies (BSA)	binding recommendation (on the continuation of studies) (BSA)
Bouw- en onderhoudskosten	expenses for construction and maintenance
Bron (inzet voor een doel)	source (to exchange for a target)
Budgethouder	budget holder
Budget(ten) in beheer	controlled budget plan(s)
Buiten promovendus	not-on-payroll PhD
Buitengewone baten en lasten	income from discontinued operations
CAO Nederlandse Universiteiten (CAO NU)	collective labor agreement for Dutch universities (CAO NU)
Capaciteitsgroep	group
Centrale middelen	centralized funds
Collectievorming bibliotheek	library collection
College van bestuur	Executive Board
Collegegeld	tuition fee
Collegegeld (bovenwettelijk)	tuition fee exceeding the statutory minimum
Communicatiekosten	communication expenses
Concern control	concern control
Contractonderwijs	contract teaching
Contractonderzoek	contract research
Contractwaarde	contract value
Control	control
Controleverklaring	audit report
Controller	controller
Decaan (faculteit)	dean†
Decentrale selectie	decentralized selection
deelnemingen	participating interests

Dekkingsbijdrage	contribution margin
Dictaten	course readers / lecture notes
Dienst	service
Dienst Algemene Zaken (DAZ)	General Affairs (DAZ)
Dienst Communicatie Expertise Centrum (CEC)	Communication Expertise Center (CEC)
Dienst Education and Student Affairs (ESA)	Education and Student Affairs (ESA)
Dienst Financiële en Economische Zaken (DFEZ)	Financial and Economic Affairs (DFEZ)
Dienst Huisvesting (DH)	Real Estate Management (DH)
Dienst Informatie Expertise Centrum (IEC)	Information Expertise Center (IEC)
Dienst Information Management & Services (IMS)	Information Management & Services (IMS)
Dienst Interne Zaken (DIZ)	Internal Affairs (DIZ)
Dienst Personeel en Organisatie (DPO)	Personnel and Organization (DPO)
Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO)	Education Executive Agency (DUO)
Dienstreis	business travel
Dienstverband (vast / tijdelijk)(zie ook aanstelling)	employment contract (temporary / permanent)
Dienstverlening	service provision
Dienstverlening derden	services provided by third parties
Diploma's	degree certificates
Directeur Bedrijfsvoering	managing director†
Diverse kosten	other costs and expenses
Docent	lecturer
Doeluitkeringen	special-purpose grants
ECTS	ECTS (commonly referred to as credits)
Eenheid	unit
Eigen vermogen	equity capital
Emeritaat (met....gaan)	be accorded emeritus status
Emeritus hoogleraar	emeritus professor

Employability	employability
Energie/water kosten	energy and water expenses
Exacte wetenschappen	exact sciences
Examengeld	examination fee
Exploitatierkening	income statement
Facilitaire zaken	facilities
Facultaire reserves	departmental reserves
Faculteit Biomedische Technologie (BMT)	Department of Biomedical Engineering (BMT)
Faculteit Bouwkunde (B)	Department of the Built Environment (B)
Faculteit Electrical Engineering (EE)	Department of Electrical Engineering (EE)
Faculteit Industrial Design (ID)	Department of Industrial Design (ID)
Faculteit Industrial Engineering & Innovation Sciences (IE&IS)	Department of Industrial Engineering & Innovation Sciences (IE&IS)
Faculteit Scheikundige Technologie (ST)	Department of Chemical Engineering and Chemistry (ST)
Faculteit Technische Natuurkunde (TN)	Department of Applied Physics (TN)
Faculteit Werktuigbouwkunde (W)	Department of Mechanical Engineering (W)
Faculteit Wiskunde en Informatica (W&I)	Department of Mathematics and Computer Science (W&I)
Faculteitsbestuur	department board†
Finance	finance
Financieel jaarverslag	annual financial report
Financiële activa	financial assets
Financiële baten en lasten	financial income and expenses
Financiële kengetallen	financial key indicators
Financiële lasten	financial expenses
Financiële middelen	financial means / cash and cash equivalents
Financiële passiva	financial liabilities
Financieringsstatuut	financing statute

fondsenwerving	fundraising
Formatiebeginsel	permanent staff position principle
Formatieplaats (fte)	full-time equivalent (FTE)
Formulier	form
Functie	(job) position
Functieniveau	job level
Functieprofiel	job profile
Functieschaal	salary scale
Functietitel	job title
Functioneringstoelage	performance-based allowance
Fundamenteel onderzoek	fundamental research
Gastcollege	guest lecture
Gastdocent	visiting lecturer
Gasthoogleraar	visiting professor
Gastonderzoeker	visiting researcher
Geactiveerde kosten	capitalized cost
Geactiveerde personele lasten	capitalized personnel cost
Gebouwen en voorzieningen	accommodation and facilities
Geconsolideerde balans	consolidated balance sheet
Geldigheidsduur	term of validity
Geldstroom	flow of funds
1 ^e geldstroom	1st tier funding (preferred term Executive Board)
2 ^e geldstroom	2 nd tier funding (preferred term Executive Board)
3 ^e geldstroom	3 rd tier funding (preferred term Executive Board)
Gelieerde instelling	affiliated institution
Gelieerden (personeel)	affiliated (staff)

Gemiddeld	average
Geprognoseerde stijging	forecasted increase
Gewogen inschrijving	weighted registration
Graad	degree
Grondslagen	accounting policies
Grondstoffen	raw materials
Handmatig voorschot	manual advance
Hardheidsclausule	hardship clause
Herplaatsing	re-employment
Hersteltermijn (niet met betrekking tot personen)	rectification term
Hoogleraar	professor
Huisvesting	real estate
huisvestingslasten	housing costs
Huur	rental expenses
In control verklaring / verantwoording	'in control' statement
Inhouding	deduction
Inkomsten	income
Inschrijving	enrollment
Instellingscollegegeldtarief	institutional tuition fee rate
instellingsplan	strategic plan
Instellingstarief	institutional fee
Instemmingsrecht	right of approval
Instroom	student intake
Instroombeleid	intake policy
Instroomeisen	admission requirements
Integrale kostprijs	full cost model
Interdisciplinair	interdisciplinary
Internationale samenwerking	international cooperation

Internationalisering	internationalization
Interne boekingen	internal journal entries
Interne dienstverlening	internal services
Interne verrekening	internal settlements
Investerings	investments
Jaarplan	annual plan
Jaarrekening	annual Statement of Accounts
Jaarverslag	annual Report
Kaderbrief	framework letter
Kantoorbehoeften en kleine inventaris	stationary and small inventory
Kasstroom	cash flow
Kengetal	indicator
kennisvalorisatie	knowledge valorization
Keuzemodel arbeidsvoorwaarden	selection model
Kort Vreemd vermogen	short-term loans
Korting	credit
Kosten	costs
Kosten fietsenplan	expenses for bicycle plan
kritische prestatie-indicator(en) (KPI's)	key performance indicator(s) (KPIs)
Lasten	expenses
Lasten apparatuur en inventaris	expenses for equipment and inventory
Lastenanalyse	expenditure analysis
Leerstoel	chair†
Leerstoel (bezetten van)	to hold a chair
Liquide middelen	cash and cash equivalents
Liquiditeitspositie	liquidity position
LOR	letter of Representation

Macrokader	macro framework
Magazijnverschillen	warehouse differences
Management samenvatting	management summary
Masterprogramma	master's degree program†
Materiaal gebonden lasten	material-related expenses
Medewerker	employee
Meerjarenafspraak	long-term agreement
Meerjarenbegroting	long-term budget
Meerjarige afspraak	long-term agreement
Miljoenennota	(national) budget memorandum
Ministerie van Onderwijs Cultuur en Wetenschap (OCW)	Ministry of Education, Culture and Science (OCW)
Mutatie uitkering WW/BW en wachtgelden	mutation in unemployment benefit/supplementary unemployment benefit
Nabetaling	subsequent payment
Nederlands belastingrecht	Dutch tax law
Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderwijs (NWO)	Dutch Organization for Scientific Research (NWO)
Netto berekening	net calculation
Netto uit te betalen	net amount payable
Nevenwerk	ancillary activities
Niet van toepassing (n.v.t.)	not applicable (n.a.)
Niet-bekostigde (master)	non-government-funded (master's) program or course
Nominaal	nominal
Notitie	memorandum
Numerus fixus	intake restriction / restricted intake (program)
Omzet	revenue
Onderbenutting	underutilization

Onderbrengen	assign to
Onderhanden werk	work in progress
Ondermandaat	sub-mandate
Onderschrijding	under running the budget
Ondersteunend- en beheerspersoneel (obp)	Administrative and Support staff (OBP)
Ondersteunende diensten	support services
Onderwijsambities	educational objectives
Onderwijsbudget	education budget
Onderwijsdeel	education component
Onderwijskwaliteit	quality of education
Onderwijsopslag	education surcharge
Onderwijsrendement	study success (rates)
Onderzoeksdeel	research component
Onderzoekopslag	research surcharge
Onkosten	expenses
Onkostenvergoeding	reimbursement of expenses
Ontheffing	exemption
Ontvankelijkheid	admissibility
Ontwerperscertificaat	design certificate
Opbrengsten	revenues
Organogram	organizational chart
Overeenkomst	agreement
Overgangsregeling	transitional arrangement
Overige baten	other income
Overige exploitatielasten	other operating expenses
Overige huisvestingskosten	other real estate expenses
Overige kosten apparatuur en inventaris	other expenses related to equipment and inventory
Overige lasten	other expenses

Overige opbrengsten Bibliotheek	other income library
Overige personeelskosten	other personnel costs
Overige toelagen	other allowances
Overschrijding	exceeding
Overtolligheid	redundancy
Participatiewet	participation Act
Pensioen	pension
Pensioenpremie	retirement contribution
Penvoerder	coordinator / coordinating body
Personeelsbeleid	personnel policy
Personeelsbestand	workforce
Personeelsinformatiesysteem	personnel information system
Personeelskosten derden	personnel expenses of third parties
Personeelsnummer	employee number
Personeelszaken	human resources
Personele lasten	personnel costs
Persoonsgebonden subsidie	personal grant
Persoonsgebonden toekenning	personal award
Positief bindend studie advies	positive binding recommendation on continuation of studies in the 1st year
Postdocs	postdocs
Premie's sociale verzekeringen	social insurance contributions
Prestatie bekostiging	performance-based funding
Prestatieafspraken	performance agreements
profileringsafspraken	profiling agreements
Prognose	forecast
Promotierendement	PhD pass rate
Promoties	study for a doctorate
Promovendus	PhD student

Quotumwet	Quota Act
Raad van Toezicht	Supervisory Board
Randvoorwaarde	precondition
Ratio	ratio
Realisatie	realization
Reglement	regulations
Reis- verblijf en deelnemingskosten	business travel expenses
Rente	interest
Rentedragend	interest-bearing
Representatie	representation
Restaurantieve verzorging	catering
Resultaat op deelnemingen	result on participation interests
Rijksbijdrage	government grant
salarisschaal	salary scale
Salarissen	salary expense
Salarisstrook	salary slip
Salaristrede	salary scale classification
Schakelprogramma	pre-master's program†
Schoonhouden gebouwen	cleaning of buildings
Sociale lasten	social security contributions
Speerpunt	key objective
Studentenpopulatie	student population
Studiepunten	credits
Studiesucces	pass rate
Studievoorschotmiddelen	advanced study funds
Subsidies en bijdragen	grants and contributions
Tegemoetkoming ziektekosten	compensation medical expenses
Teniet: wordt teniet gedaan	is offset by

Terugwerkende kracht	retrospective
Toekenningsbrieven	allocation letters (e.g. of grants)
Totaaltelling	total count
Totale vermogen	total capital
Traject	track
Transitievergoeding	transition allowance
Treasurystatuut	treasury Statute
Trefwoordenlijst	keyword overview
Uitdiensttreding	termination of employment
Uitkeringen	benefits
Uitnutting	utilization
Uitvoeringsbesluit	implementation order
Universitair Docent (UD)	assistant professor†
Universitair Functie ordenen (UFO)	University Job Classification System (UFO)
Universitair hoofddocent (UHD)	associate professor†
Universiteitsraad	University Council (UR)
Vacaturestop	recruitment freeze
Vak (beroep)	profession
Vakantietoelagen	vacation allowance
Vennootschapsbelasting	corporate income tax
Verantwoording	accountability
Verbeteractie	measure for improvement
Verblijfkosten	accommodation expenses
Verdieping	deepening (e.g. of learning)
Vereniging van Samenwerkende Nederlandse Universiteiten (VSNU)	Association of Universities in the Netherlands (VSNU)
Vergoeding	reimbursement
Verhuur van ruimten	revenue from renting out property
Verkoop leermiddelen	sale of learning materials

Verkoop magazijngoederen	sale of warehouse goods
Verkorte jaarrekening	summarized financial statements
Vermogenspositie	capital position
Vicisubsidie (NWO)	Vici grant
Vidisubsidie (NWO)	Vidi grant
Visitatie	assessment (procedure)
Visitatiecommissie	assessment panel
Vlottende activa	current assets
Voorjaarsnota	framework letter
Voorziening	provision
Vorderingensaldo	financing balance
Vrije beleidsruimte	available policy space
Vrijval van een voorziening	release of a project reservation
Waardering van activa en passiva	valuation of assets and liabilities
Waarnemend	interim
Weging	weighting
Werk voor derden	work for third parties
Wetenschappelijk personeel	academic staff
Wettelijke lasten	legal charges
Zwaartekrachtprogramma	focus program
Zwaartepuntvorming	prioritization